

SSS SIEDLE



BTLE 050-03

Produktinformation
**Bus-Einbau-
turlautsprecher**

Product information
**Bus custom-fit
door loudspeaker**

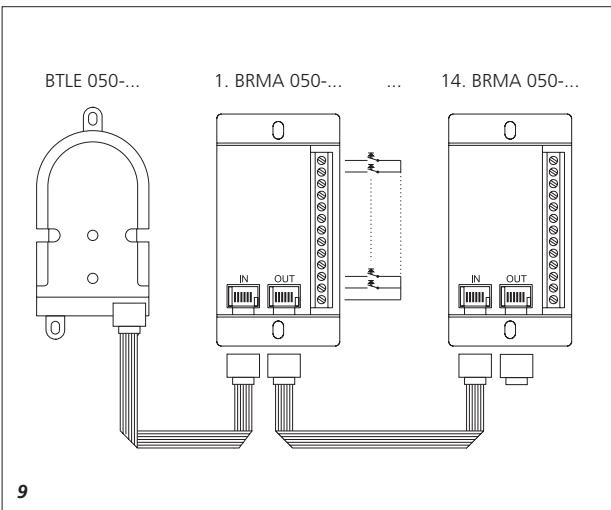
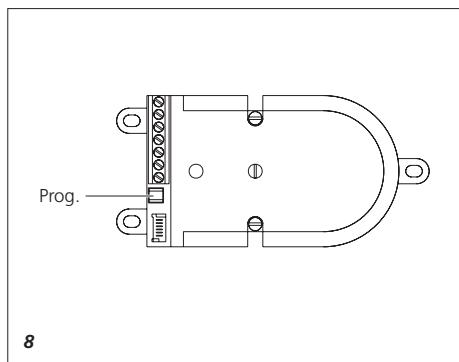
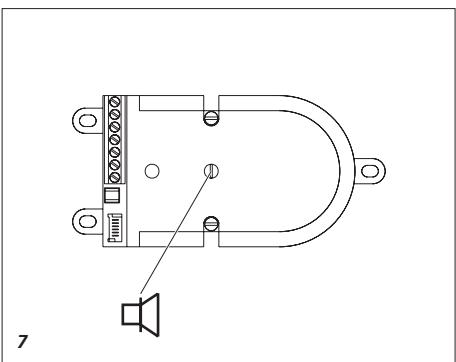
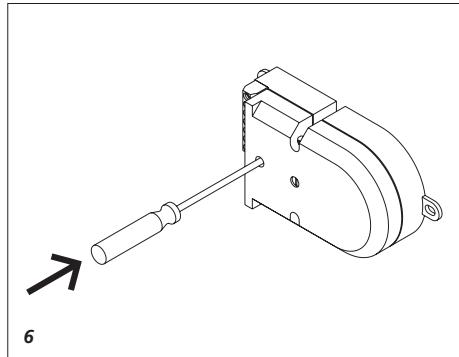
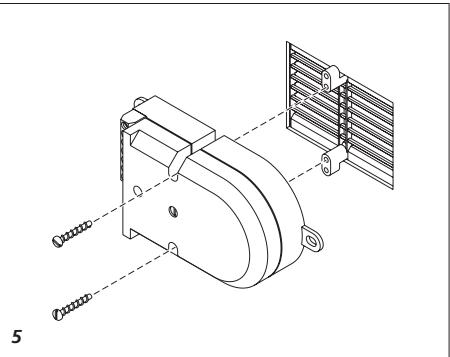
Information produit
**Platine de rue
encastrable bus**

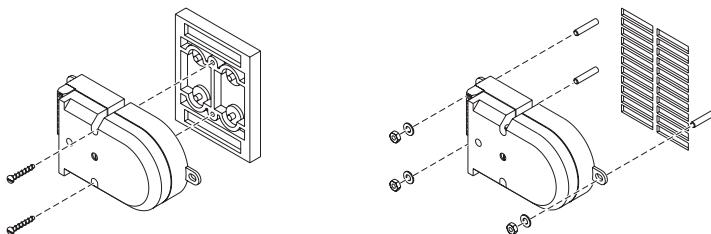
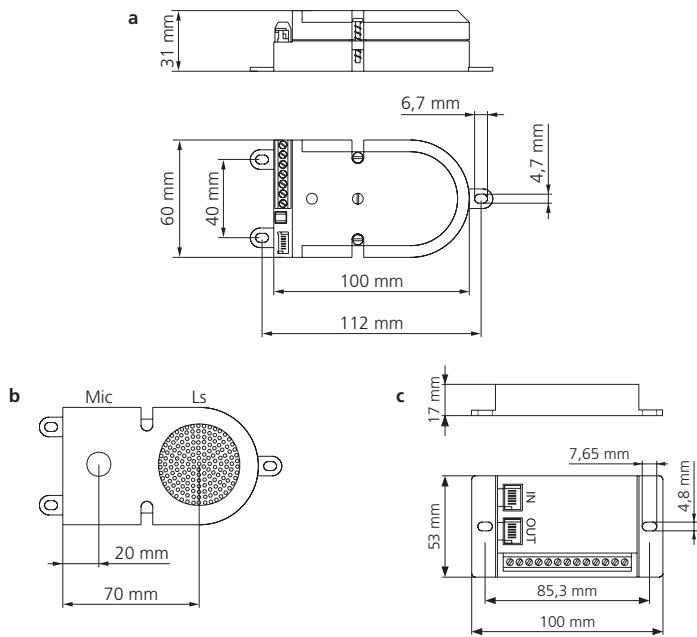
Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter da incasso bus

Productinformatie
**Bus-Inbouw-
Deurluidspreker**

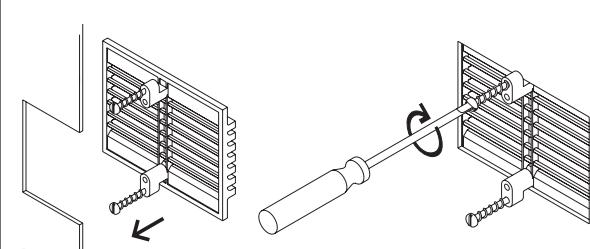
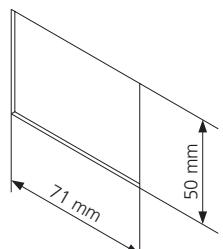
Produktinformation
**Bus-indbygnings-
dørhøjtaler**

Produktinformation
**Inbyggbar buss-
dörrhögtalare**

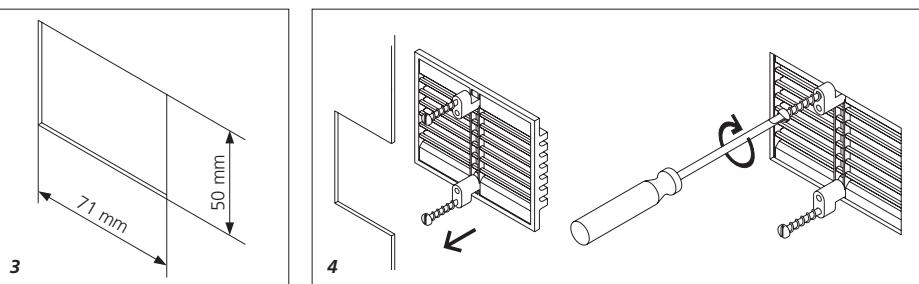




2



3



Anwendung

Bus-Einbautürlautsprecher
BTLE 050-03 für Siedle-In-Home-Bus.
Für den Einbau in eine Briefkastenanlage, Türkonstruktion, Frontplatte etc.

Integrierter Türöffnerkontakt,
Schaltzeit Tö: 3 Sekunden fest.
Anschluss von 12 bauseitigen
Ruftasten über Schraubklemmen
an der Bus-Ruftastenmatrix
BRMA 050-...
Max. 14 Bus-Ruftastenmatrizen
BRMA 050-... anschließbar; d. h. für
max. 160 bauseitige Ruftasten.
Ansteuermöglichkeit für eine externe
Kamera mit dem BVS 650-... mög-
lich.
Universelle Befestigungsmög-
lichkeiten, bei Verwendung mit Jalousie
ZJ 051-... direkt auf dieser auf-
schraubar.
1 BTLE 050-... entspricht 2 System-
teilnehmern.

Elektrische Spannung

Einbau, Montage und Service-
arbeiten elektrischer Geräte dürfen
ausschließlich durch eine Elektro-
Fachkraft erfolgen.

Lieferumfang

- Bus-Einbautürlautsprecher
BTLE 050-03
- diese Produktinformation

Montage

1a Abmessungen des BTLE 050-...
1b Position von Mikrofon (Mic) und
Lautsprecher (Ls)
1c Abmessungen der Bus-Ruf-
tastenmatrix BRMA 050-... Die
Ruftastenmatrix kann mit dop-
pelseitigem Klebeband oder mit
Schrauben im Gehäuse befestigt
werden.

2 Montage in Briefkastenanlagen
mit Sprechfach. Die Frontplatte
muss abnehmbar, oder der Zugang
von hinten möglich sein. Bus-
Einbautürlautsprecher hinter der
Einsprechöffnung (70 x 40 mm oder

größer) mit den Befestigungslaschen
oder den Bohrungen montieren. Bei
zentraler Befestigung können die
Laschen abgebrochen werden, um
Platz zu sparen.

Hinweise

- **Mikrofon und Lautsprecher müssen bündig an der Sprech-jalousie anliegen**, damit keine Rückkopplungen entstehen.
- Der BTLE 050-... darf nicht auf
den Gehäuseboden gelegt werden
und ist bauseits gegen evtl. eindrin-
gendes Wasser zu schützen.

Montage mit Jalousie ZJ 051-01

- 3 Durchbruch in der Frontplatte,
B x H 71 x 50 mm
- 4 Jalousie einsetzen und befestigen.
- 5 Am BTLE 050-... die beiden
Befestigungsschrauben 2,9 x 22 mm
durch die Schrauben 2,9 x 16 mm
ersetzen, die der Jalousie beiliegen.
BTLE 050-... an der Jalousie fest-
schrauben.
- 6 Elektret-Mikrofon dicht an die
Frontplatte drücken.

Installation

Anschluss nach AS-THa-1/1, siehe
Rückseite dieser Produktinformation,
weitere Informationen im System-
handbuch In-Home-Bus: Audio bzw.
Video.

Inbetriebnahme**7 Lautstärkeregelung**

Mit dem Potentiometer kann die
Lautstärke zur Tür verändert werden.
Bei akustischer Rückkopplung muss
die Lautstärke vom Türlautsprecher
zurückgenommen werden.

8 Die Taste „Prog.“ wird zur
Aktivierung des Prog.-Mode benutzt.
Die Programmierung ist im
Systemhandbuch In-Home-Bus
beschrieben.

9 Anschluss der BRMA 050-... an
BTLE 050-...
Max. 14 BRMA 050-... an einem
BTLE 050-... möglich.

Service

Gewährleistung im Rahmen der
gesetzlichen Bestimmungen.

Application

Bus custom-fit door loudspeaker
BTLE 050-03 for Siedle In-Home bus.
For mounting in a letterbox system,
door construction, front panel etc.
Integrated door release contact,
door release switching time fixed at
3 seconds.

Connection of 12 already existing
call buttons by means of screw-type
terminals to the bus call button
matrix BRMA 050-...

Max. 14 bus call button matrixes
BRMA 050-... can be connected;
i.e. for a maximum of 160 of the
customer's own on-site call buttons.
Facility for actuation of an external
camera possible with the BVS 650-...
Universal fastening possibilities,
when using with louvre ZJ 051-...
can be screwed on directly.
1 BTLE 050-... corresponds to
2 system users.

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing
work on electrical devices may only
be performed by a suitably qualified
electrician.

Scope of supply

- Bus custom-fit door loudspeaker
BTLE 050-03
- This product information

Mounting

- 1a Dimensions of the BTLE 050-...
- 1b Position of microphone (Mic) and
loudspeaker (Ls)

1c Dimensions of the bus call button
matrix BRMA 050-... The call button
matrix can be fixed in the housing
using double-sided adhesive tape
or screws.

2 Mounting in letterbox systems
with intercom compartment. The
front panel must be detachable or
alternatively access afforded from
behind. Mount the bus custom-fit
door loudspeaker behind the
intercom opening (70 x 40 mm or
larger) using the fastening tabs or

holes. If fastened centrally, the tabs can be broken off to save space.

Remarks

- **The microphone and loudspeaker have to lie flush with the intercom louvre** to prevent feedback.

• The BTLE 050... must not be laid on the housing floor and must be protected by the user where necessary against the ingress of water.

Mounting with louvre ZJ 051-01

3 Breakthrough in the front panel, W x H 71 x 50 mm

4 Insert the louvre and fasten.

5 At the BTLE 050... replace the two fastening screws 2.9 x 22 mm by screws 2.9 x 16 mm. These are enclosed with the louvre. Fasten the BTLE 050... to the louvre.

6 Press the Electret microphone tight up against the front panel.

Installation

Connection in accordance with AS-THa-1/1, see reverse of this product information. For more detailed information, see the system manual In-Home bus: Audio or Video.

Commissioning

7 Volume control

Using the potentiometer, it is possible to change the volume to the door. If acoustic feedback occurs, the volume of the door loudspeaker must be turned down.

8 The "Prog." button is used to activate the programming mode.

Programming is described in the system manual In-Home bus.

9 Connection of the BRMA 050... to BTLE 050...

A maximum of 14 BRMA 050... units can be connected to one BTLE 050...

Servicing

Statutory warranty conditions apply.

Application

Platine de rue encastrable bus BTLE 050-03 pour bus Siedle-In-Home.

Pour montage dans une installation de boîtes aux lettres, construction de porte, façade etc.

Contact de gâche intégré, temps de commutation T0 3 secondes, fixe. Raccordement de 12 touches d'appel présentes sur site, par l'intermédiaire de bornes à vis, sur la matrice de touches d'appel bus BRMA 050...

Possibilité de raccorder jusqu'à 14 matrices de touches d'appel bus BRMA 050...; C'est-à-dire pour max. 160 touches d'appel sur site. Possibilité de commander une caméra externe avec le BVS 650... Possibilités de fixation universelles ou, lorsque l'on utilise la grille ZJ 051..., vissable directement sur celle-ci.

1 BTLE 050... correspond à 2 adresses système.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Etendue de la fourniture

- Platine de rue encastrable bus BTLE 050-03
- La présente information produit

Montage

1a Dimensions de la BTLE 050...

1b Position du microphone (Mic) et du haut-parleur (Ls)

1c Dimensions de la matrice de touches d'appel bus BRMA 050...
La matrice de touches d'appel peut être fixée dans le boîtier à l'aide d'un ruban adhésif double face ou de vis.

2 Montage dans des installations de boîtes aux lettres avec compartiment interphonique. La façade doit pouvoir être déposée, ou bien il doit pouvoir être possible d'y accéder par l'arrière. Monter la platine de

rue encastrable bus derrière l'orifice interphonique (70 x 40 mm ou plus grand), à l'aide des pattes de fixation ou des perçages. En cas de fixation centrale, il est possible de rompre les pattes, afin de gagner de la place.

Remarques

- **Le microphone et le haut-parleur doivent affleurer sur la grille interphonique**, afin qu'il n'y ait pas de rétroactions.
- Le BTLE 050... ne doit pas être posé sur le fond du boîtier et il doit être protégé par le client contre toute pénétration éventuelle d'eau.

Montage avec grille ZJ 051-01

3 Percée dans la façade, L x H 71 x 50 mm

4 Mettre la grille en place et la fixer.

5 Sur la BTLE 050..., remplacer les deux vis de fixation 2,9 x 22 mm par les vis 2,9 x 16 mm qui sont jointes à la grille. Visser la BTLE 050... sur la grille.

6 Faire parfaitement plaquer le microphone Elektret contre la façade.

Installation

Raccordement selon AS-THa-1/1, voir verso de cette information produit, informations complémentaires dans le manuel système Bus In-Home : Audio ou Vidéo.

Mise en service

7 Réglage du volume

Le potentiomètre permet de modifier le volume allant à la porte. En cas de rétroaction acoustique, il faut diminuer le volume de la platine de rue.

8 La touche « Prog. » est utilisée pour activer le mode prog. (programmation)

La programmation est décrite dans le manuel système Bus In-Home.

9 Raccordement de la BRMA 050... à la BTLE 050...

Max. 14 BRMA 050... sur une BTLE 050... sont possibles.

Service

Garantie dans le cadre des dispositions légales.

groter) met de bevestigingspinnen of de boringen monteren. Bij centrale bevestiging kunnen de pinnen worden afgebroken, om plaats te besparen.

Aanwijzingen

- **Microfoon en luid-spreker moeten direct tegen de spreek-jaloezie aanliggen**, zodat geen terugkoppelingen ontstaan.
- De BTLE 050-... mag niet op de bodem van de behuizing worden geplaatst en dient bij de montage tegen eventueel indringend water te worden beschermd.

Montage met jaloezie ZJ 051-01

3 Doorbraak in het frontpaneel,
B x H 71 x 50 mm

4 Jaloezie plaatsen en bevestigen.

5 Op de BTLE 050-... de beide bevestigingsschroeven 2,9 x 22 mm vervangen door de schroeven 2,9 x 16 mm, die bij de jaloezie zijn meegeleverd. BTLE 050-... op de jaloezie vastschroeven.

6 Electret-microfoon dicht tegen het frontpaneel drukken.

Installatie

Aansluiting volgens AS-THa-1/1, zie achterzijde van deze produktinformatie, verdere informatie in het systeemhandboek In-Home-Bus: Audio of Video.

Ingebruikname

7 Volumeregeling

Met de potmeter kan het volume bij de deur veranderd worden. Bij accoustische terugkoppeling dient het volume van de deurluidspreker te worden verminderd.

8 De toets "Prog." wordt voor het activeren van de Prog.-Mode gebruikt.

Het programmeren wordt in het systeemhandboek In-Home-Bus beschreven.

9 Aansluiting van de BRMA 050-... op de BTLE 050-...

Max. 14 BRMA 050-... op één BTLE 050-... mogelijk.

Service

Aansprakelijkheid in het kader van de wettelijke bepalingen.

Anvendelse

Bus-indbygningsdørhøjttaler BTLE 050-03 til Siedle-In-Home-bussen.
Til indbygning i postkasseanlæg, dørkonstruktion, frontplade etc. Integreret døråbnernkontakt, aktiveringstid døråbner 3 sekunder fast. Tilslutning af 12 eksisterende opkaldstryk via skrueklemmer til bus-opkaldstrykmatrix BRMA 050-... Der kan maks. tilsluttet 14 bus-opkaldstrykmatrix BRMA 050-..., dvs. maks. 160 opkaldstryk. Mulighed for styring af et eksternt kamera med BVS 650-...
Flexibel montage ved hjælp af jaloezi ZJ 051-..., der fastgøres direkte på modulet.
1 BTLE 050-... svarer til 2 systemabonnementer.

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstalatør.

Leveringsomfang

- Bus-indbygningsdørhøjttaler BTLE 050-03
- Denne produktinformati

Montage

1a Mål på BTLE 050-...

1b Placering af mikrofon (Mic) og højttaler (Ls).

1c Mål på bus-opkaldstrykmatrix BRMA 050-... Bus-opkaldstrykmatrixen kan fastgøres i kabinetet med dobbeltklæbende tape eller med skruer.

2 Montage i postkasseanlæg forberedt for højttaler. Frontpladen skal være aftagelig, eller der skal være adgang fra bagsiden. Bus-indbygningsdørhøjttalerne monteres bag forpladens højttalergrill (70 x 40 mm eller større) ved hjælp af montagepladerne eller montagehuller. Ved central fastgørelse kan laskerne brydes af for at spare plads.

Bemærk

- **Mikrofon og højttaler skal flugte med forpladen**, således at der ikke opstår tilbagekobling.
- BTLE 050-... må ikke monteres direkte på kabinetet og skal beskyttes mod evt. indtrængende vand.

Montage med jalouisi ZJ 051-01

3 Hul i frontpladen,
b x h 71 x 50 mm

4 Jalouisen isættes og fastgøres.

5 På BTLE 050-... udskiftes de to montageskruer 2,9 x 22 mm med skruerne 2,9 x 16 mm, som følger med jalouiset. BTLE 050-... skrues fast på jalouisen.

6 Elektretmikrofonen trykkes helt ind mod frontpladen.

Installation

Tilslutning ifølge AS-THa-1/1, se bagsiden af denne produktinformati, yderligere oplysninger i Systemhåndbogen In-Home-bus: Audio eller Video.

Ibrugtagning

7 Lydstyrkeregulering

Lydstyrken til døren kan ændres med potentiometret. Ved akustisk tilbagekobling skal der skrues ned for lydstyrken fra dørhøjttaleren.

8 Tasten »Prog.« anvendes til aktivering af Prog.-Mode.

Programmeringen er beskrevet i Systemhåndbogen til In-Home-bus.

9 Tilslutning af BRMA 050-... til BTLE 050-...

Maks. mulighed for 14 BRMA 050-... til en BTLE 050-...

Service

Garantien følger lovens bestemmelser.

Användning

Infällbar buss-dörrhögtalare
BTLE 050-03 för Siedle-In-Home-buss.

För monteringen i en brevlådsanläggning, dörkröppningskontakt, frontplatta osv.

Integrerad dörröppningskontakt, kopplingstid T_o: 3 sekunder fast. Anslutning av 12 redan befintliga anropsknappar till buss-knappmatrisen BRMA 050-... med hjälp av skruvklämmor.

Kan anslutas till max. 14 buss-anropsknappmatriser BRMA 050-...; dvs. för max. 160 redan befintliga anropsknappar.

Med BVS 650-... är det möjligt att styra en extern kamera.

Universella infästningsmöjligheter, när den används med gallret ZJ 051-..., kan den skruvas fast direkt på det.

1 BTLE 050-... motsvarar 2 systemdeltagare.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Leveransomfång

- Inbyggbar buss-dörrhögtalare BTLE 050-03
- Denna produktinformation

Montage

1a Mätten till BTLE 050-...

1b Position för mikrofon (Mic) och högtalare (Ls)

1c Mätten till buss-knappmatrisen BRMA 050-... Knappmatrisen kan monteras i höljet med dubbelsidig klisterremsa eller med skruvar.

2 Montering i brevlådeanläggning med utrymme för högtalare. Frontplattan måste kunnas ta av eller också måste den kunnas komma åt bakifrån. Montera den inbyggbara buss-dörrhögtalen bakom öppningen för att tala (70 x 40 mm eller större) med hjälp av fästena

eller hålen. Om monteringen sker i mitten, kan fästena brytas av för att spara plats.

Hänvisningar

- Mikrofonen och högtalare måste ligga plant mot gallret för att tala, så att det inte uppstår någon återkoppling.
- BTLE 050-... får inte läggas på höljets botten och ska på installationsplatsen skyddas mot eventuellt inträngande vatten.

Montering med gallret ZJ 051-01

3 Genombrott i frontplattan,

B x H 71 x 50 mm

4 Sätt i gallret och sätt fast det.

5 På BTLE 050-..., ersätt de båda fixeringsskruvarna 2,9 x 22 mm mot skruvarna 2,9 x 16 mm som följer med gallret. Skruva fast BTLE 050-... på gallret.

6 Tryck Elektret-mikrofonen tätt mot frontplattan.

Installation

Anslutning enligt AS-THa-1/1, se baksidan av denna produktinformation, ytterligare upplysningar finns i systemhandboken In-Home-buss: Audio eller Video.

Idrifttagning

7 Reglering av ljudstyrkan

Ljudstyrkan för dörren kan ändras med potentiometern. Vid akustisk återkoppling måste dörrhögtalarens ljudstyrka minskas.

8 Knappen "Prog." används för att aktivera prog.-moduset.

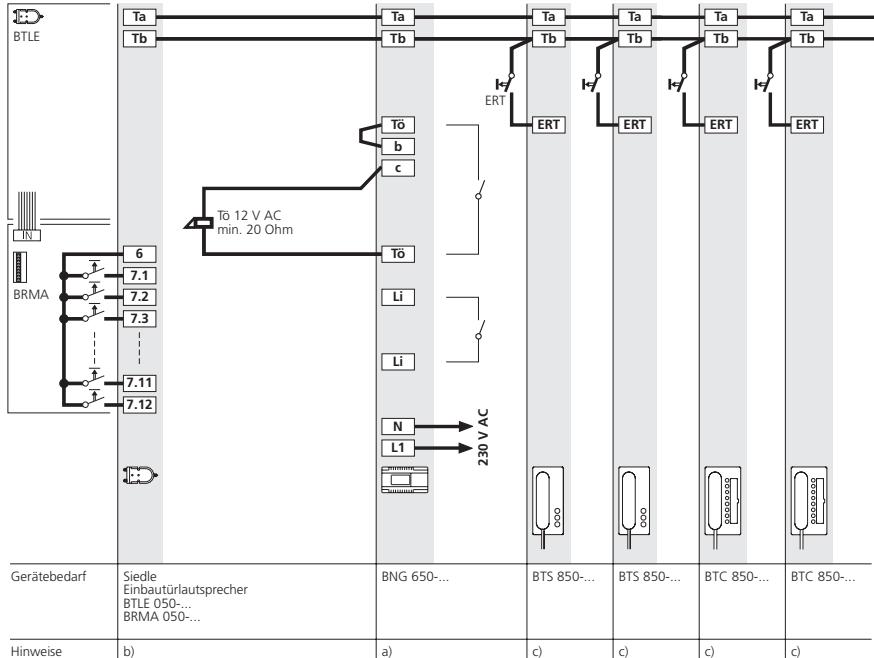
Programmeringen beskrivs i systemhandboken In-Home-buss.

9 Anslutning av BRMA 050-... till BTLE 050-...

Max. 14 BRMA 050-... kan anslutas till en BTLE 050-...

Service

Garanti inom ramen av de lagliga bestämmelserna.

**Gerätebedarf**

Appliance requirement
Appareils nécessaires
Distinta materiali
Benodigde apparatuur
Komponentbehov
Apparatbehov

Hinweis

Note
Remarque
Avvertenza
Aanwijzingen
Bemerk
Hänvisningar

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke OHG

© 2006/10.13
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/231992

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de